SHARP®

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRÓNICA

EL-2630PIII

OPERATION MANUAL

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE MANEJO

In U.S.A.:

WARNING – FCC Regulations state that any unauthorized changes or modifications to this equipment not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate this equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

In Canada: / Au Canada:

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
04GT(TINSZ0773EHZZ)

OPERATIONAL NOTES

To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:
1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
3. Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
4. If service should be required, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service.
5. Do not operate the unit with the battery insulation sheet attached. The battery insulation sheet prevents the memory protection battery from wearing, and is found on the back of the unit. Operating with the battery insulation sheet attached may result to loss of information such as date and time, conversion rate, and tax/discount rate if the AC power plug is accidentally pulled out from the wall socket.
6. Do not wind the AC cord around the body or otherwise forcibly bend or twist it.

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

PRÉCAUTIONS

Afin d'assurer un fonctionnement sans ennui de la calculatrice SHARP, veuillez prendre les précautions suivantes:
1. Ne pas laisser la calculatrice dans les endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité, et à la poussière.
2. Pour le nettoyage de la calculatrice, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
3. Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
4. Si une réparation s'avérait nécessaire, confier l'appareil à un distributeur agréé par SHARP et assurant l'entretien, à un service d'entretien agréé par SHARP, ou à un centre d'entretien SHARP.
5. N'utilisez pas la calculatrice alors que le feuillet d'isolation de la pile est en place. Le feuillet d'isolation de la pile empêche la pile pour protection de la mémoire de s'user et se trouve au dos de l'unité. Utiliser la calculatrice avec le feuillet d'isolation de la pile en place présente un risque de perte des données, telles que la date et l'heure, le taux de conversion et le taux de taxe/rabais si la prise de courant CA est débranchée par inadvertance de la prise secteur murale.
6. Ne pas entourer le cordon électrique autour du corps de l'appareil ou ne pas le courber ou le tordre fortement.

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommage économique consécutif ou matériels, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.

NOTAS AL MANEJARLA

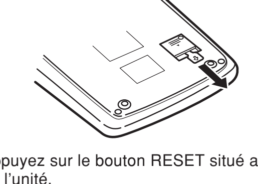
A fin de que su calculadora SHARP funcione sin averías, le recomendamos lo siguiente:
1. Evite dejar la calculadora en ambientes en que haya cambios de temperatura, humedad y polvo bastante notables.
2. Al limpiar la calculadora, utilice un paño suave y seco. No use disolventes ni tampoco un paño húmedo.
3. Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
4. Si necesita reparar esta unidad, diríjase sólo a un distribuidor SHARP, a un centro de servicio autorizado por SHARP o a un centro de reparaciones SHARP.
5. No utilice la unidad con la lámina aislante de la pila fijada. La lámina aislante de la pila evita que la pila de protección de la memoria se desgaste, y se encuentra en la parte posterior de la unidad. Si la utilizase con la lámina aislante fijada, correría el riesgo de pérdida de información tal como la fecha y la hora, la tasa de conversión, y la tasa de impuestos/descuento cuando desconectase accidentalmente el enchufe de alimentación de CA del tomacorriente de la red.
6. No bobine el cable de CA alrededor de la calculadora, y no lo doble o retuerza a la fuerza.

SHARP no será responsable de ningún daño imprevisto o resultante en lo económico o en propiedades, debido al mal uso de este producto y sus periféricos, a menos que tal responsabilidad sea reconocida por la ley.

USING THE CALCULATOR FOR THE FIRST TIME

First, pull out the insulation sheet from the memory protection battery (installed for retaining the date/time, conversion rate, and tax/discount rate). Reset the calculator to initialize the unit's state, then adjust the date and time.

Removing the insulation sheet, and resetting
1. Pull out the insulation sheet for the memory protection battery.



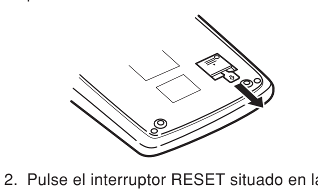
2. Press the RESET switch located on the back of the unit. (See "RESETTING THE UNIT".)
* The clock starts, indicating the current date and time as January 1, 2005, 12:00:00 a.m.

Adjusting date and time
Example: When the date is September 15, 2004, and the time is 3:38 p.m.

LORS DE LA PREMIÈRE UTILISATION DE LA CALCULATRICE

Commencez par enlever le feuillet d'isolation de la pile de protection de la mémoire (mise en place pour conserver les informations de date/heure/taux de conversion et taux de taxe/rabais). Réinitialisez la calculatrice pour remettre à zéro, puis réglez la date et l'heure.

Retrait du feuillet d'isolation et réinitialisation
1. Enlevez le feuillet d'isolation de la pile pour protéger la mémoire.



2. Appuyez sur le bouton RESET situé au dos de l'unité. (Voir "RÉINITIALISATION DE L'UNITÉ".)
* L'horloge démarre, indiquant la date et l'heure actuelle comme étant le 1er janvier 2005, 12:00:00 a.m.

Réglage de la date et de l'heure
Exemple: Lorsque la date est le 15 septembre 2004 et l'heure 3:38 p.m.

UTILIZACIÓN DE LA CALCULADORA POR PRIMERA VEZ

En primer lugar, extraiga la lámina de protección de la pila (instalada para conservar la información sobre la fecha/hora, la tasa de conversión, y la tasa de impuestos/descuento). Reponga la calculadora para inicializar el estado de la unidad, y después ajuste la fecha y la hora.

Extracción de la lámina aislante, y reposición
1. Tire de la lámina aislante para la pila de protección de la memoria.
2. Pulse el interruptor RESET situado en la parte posterior de la unidad. (Consulte "REPOSICIÓN DE LA UNIDAD".)
* El reloj se pondrá en funcionamiento, indicando la fecha y la hora actuales con 1 de enero, 2005, 12:00:00 a.m.

Ajuste de la fecha y la hora
Ejemplo: Cuando la fecha sea el 15 de septiembre de 2004, y la hora sea las 3:38 p.m.

Operation / Opération / Operación	Display / Affichage / Visualización	
GT • RATE SET		(see "GRAND TOTAL / RATESETTING MODE SELECTOR") (Voir "SÉLECTEUR DE MODE DE TOTAL GÉNÉRAL / RÉGLAGE DE TAUX") (consulte "SELECTOR DEL MODO DE TOTAL GLOBAL / FIJACIÓN DE TASA")
9 [•] 15 [•] 2004 [◷]	9-15-2004	
15 [•] 38 [◷]	3-38 00 P	
[◷]	0.	

* When the adjustment is complete, the clock starts at 3:38:00 p.m.
* Une fois le réglage terminé, l'horloge démarre à 3:38:00 p.m.
* Cuando finalice el ajuste, el reloj comenzará a funcionar a las 3:38:00 p.m

OPERATING CONTROLS

OFF • P P•IC — **POWER SWITCH; PRINT / ITEM COUNT MODE SELECTOR:**

"OFF": Power off.
"•": Power ON. Set to the non-print mode.
"P": Power ON. Set to the print mode.
"P•IC": Power ON. Set to the print and item count mode.
1) The counter will count the number of times that the [±] key has been pressed in addition.
Note: • Each time the [−=] key is used in subtraction, 1 will be subtracted from the count.
• The count is printed when the calculated result is obtained.
• Pressing of the [✱], [×], [÷], [AVG] or [MU] key clears the counter.
2) When the grand total/rate setting mode selector is in the ON position (GT), the counter will count the number of times that the calculation results have been stored in the grand total memory. To print and clear the count, press the [GT] key.
3) The memory item counter will count the number of times that the [M+] key has been pressed in the addition.
Note: • Each time the [M−] key is used in the subtraction, 1 will be subtracted from the count.
• The count is printed when the memory is recalled.
• Pressing of the [✱M] key clears the counter.
Note: The counter has a maximum capacity of 3 digits (up to ±999). If the count exceeds the maximum, the counter will recount from zero.

F 6 3 2 1 0 — **DECIMAL SELECTOR:**
Presets the number of decimal places in the answer. In the "F" position, the answer is displayed in the floating decimal system.

K • A — **CONSTANT/ADD MODE SELECTOR:**
"K": The following constant functions will be performed:

Multiplication:
The calculator will automatically remember the first number entered (the multiplicand) and [×] instruction.
Division:
The calculator will automatically remember the second number entered (the divisor) and [÷] instruction.
"•": Neutral
"A": Use of the Add mode permits addition and subtraction of numbers without an entry of the decimal point. When the Add mode is activated, the decimal point is automatically positioned according to the decimal selector setting.
Use of [•], [×] and [÷] will automatically override the Add mode and decimally correct answers will be printed at the preset decimal position.

↑ 5/4 ↓ — **ROUNDING SELECTOR:**
"↑": An answer is rounded up.
"5/4": An answer is rounded off.
"↓": An answer is rounded down.
Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of [×] or [÷].
If the decimal selector is set to "F" then the answer is always rounded down (↓).

GT • RATE SET — **GRAND TOTAL/RATE SETTING MODE SELECTOR:**
"GT": Grand Total
"•": Neutral
"RATE SET": To set up date, time, conversion rate, and tax/discount rate, place the switch at the "RATE SET" position.
Date:
• Enter in the order of month, day and year, then press [◷] to complete the entry.
• Use [•] to separate month, day, and year.
• When [◷] is pressed, the number entered is evaluated and displayed as "date" if the value is within the following range; "Error" is displayed otherwise, and the previously set date is restored.
Month: 1 - 12; day: 1 - 31; Year: 2000 - 2099 (in 4 digits) or 00 - 99 (in 2 digits)
Time:
• Enter in the order of hour, minutes, then press [◷] to complete the entry.
(There is no entry available for the seconds value. The clock starts at zero second.)
• If the hour/minute digit is less than 10, it is not necessary to enter the first digit "0".
• Use [•] to separate hour and minute values.
• When [◷] is pressed, the number entered is evaluated and displayed as "time" if the value is within the following range; "Error" is displayed otherwise, and the previously set time is restored.
Hour: 0 - 23 (24-hour system for the hour entry), Minute: 0 - 59
Conversion rate:
• Press [✱] twice, enter the conversion rate, followed by [×RATE].
• A maximum of 6 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).
Tax / discount rate:
• Press [✱] twice, enter the tax rate, followed by [TAX+].
• Press [✱] twice, enter the discount rate, followed by [+/−] then [TAX+].
• A maximum of 4 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).
Note: • Be sure to set this selector to the "•" position after storing an each rate.
• For the conversion rate and the tax / discount rate, a single value can be stored for each. If you enter a new rate, the previous rate will be cleared.

[◷] **CLOCK / CALENDAR KEY:**
• Each time this key is pressed, the mode switches.
Calculation mode → Date display mode → Clock display mode → Calculation mode
• Use this key also to adjust date and time (see "GRAND TOTAL / RATE SETTING MODE SELECTOR").

[TIME CALC] **TIME CALCULATION KEY:**
• Utilise this key to enter hours and minutes in time calculations.
• Press this key after entering an hour or minute value. (There is no need to press this key when entering a second value.)
• To bypass hour entry, press this key after entering 0.
• To bypass minute entry, you may press this key alone, or press it after entering 0.
• When this key is pressed, if the preceding entry is in any of the following ranges, it is set as an hour or minute value:
Hour: Within 6 digits
Minute: 0 to 99 (An entry above 60 is rounded up to one hour. If a value of more than 3 digits is entered, only the least significant two digits take effect.)
• A second value is set when it is entered in the following range:
Second: 0 to 99 (An entry above 60 is rounded up to one minute. If a value of more than 3 digits is entered, only the least significant two digits take effect.)

[⇈] **PAPER FEED KEY**
[→] **LAST DIGIT CORRECTION KEY**
[GT] **GRAND TOTAL KEY**
[CE] **CLEAR ENTRY KEY**
[✱] **TOTAL KEY:**
Press this key twice, followed by [TAX+], to print the set tax rate.
The tax rate is printed with the symbol "TX".
[×] **MULTIPLICATION KEY**
[÷] **DIVISION KEY**
[−=] **MINUS EQUAL KEY**
[±] **PLUS EQUAL KEY**
[+/−] **CHANGE SIGN KEY**
[MU] **MARKUP KEY**
[✱M] **MEMORY TOTAL CLEAR KEY**
[◊M] **MEMORY SUBTOTAL RECALL KEY**
[M+] **MEMORY PLUS KEY**
[M−] **MEMORY MINUS KEY**
[TAX+] **TAX-INCLUDING KEY**
[TAX−] **PRE-TAX KEY**
[%] **PERCENT KEY**

[#/◊] **NON-ADD/SUBTOTAL KEY:**
Non-add – When this key is pressed right after an entry of a number in the Print mode, the entry is printed on the left-hand side with the symbol "#". This key is used to print out numbers not subjects to calculation such as code, date, etc.
Subtotal – Used to get subtotal(s) of additions and/or subtractions. When pressed following the [±] or [−=] key, the subtotal is printed with the symbol "◊" and the calculation may be continued.
By pressing this key even in the Non-print mode, the displayed number is printed with the symbol "P".
• When the POWER SWITCH; PRINT / ITEM COUNT MODE SELECTOR is set "•", "P" or "P•IC" position, and Date or Clock is displayed, press this key to print the displayed contents, including "#" symbol, from the left side of the paper roll.
Example:
Date printing
#9 • 15 • 2004 • • • • • •
(when the date is September 15, 2004)
Clock printing
#10 • 30 "A"
(when the time is 10:30 a.m.)
#6 • 25 "P"
(when the time is 6:25 p.m.)
• When the Date / Clock printing is complete, the Calculation mode is restored.

[AVG] **AVERAGE KEY:**
Used to calculate the average.

[×RATE] **CONVERSION KEY:**
This key is used:
• to store the conversion rate (by the use of the rate setting mode selector).
• obtains a value by multiplying a given number with a specified conversion rate.
• to recall the presently stored rate for check. Press [✱] [✱] first to clear the calculation register and reset an error condition, then press [×RATE]. The conversion rate is printed with the symbol "TC".

[÷RATE] **CONVERSION KEY:**
This key is used to obtain a value by dividing a given number with a specified conversion rate.

DISPLAY SYMBOLS:
M : A number has been stored in memory.
– : The display value is negative.
E : Error or overflow of capacity.
• : Appears when a number is in the grand total memory.

LES COMMANDES

OFF • P P•IC — **INTERRUPTEUR; SÉLECTEUR DE MODE D'IMPRESSION / COMPTAGE D'ARTICLES:**

"OFF": Mise hors tension.
"•": Mise sous tension. Pour choisir le mode de non impression.
"P": Mise sous tension. Pour choisir le mode impression.
"P•IC": Mise sous tension. Pour choisir le mode d'impression et de comptage d'articles.
1) Le compteur comptera le nombre de fois que la touche [±] a été appuyée en addition.
Note: • Chaque fois que l'on agit sur la touche [−=] en soustraction, 1 sera soustrait du compte.
• Le compte est imprimé lorsque le résultat calculé est obtenu.
• Le compteur revient à zéro en agissant sur la touche [✱], [×], [÷], [AVG] ou [MU].
2) Lorsque le sélecteur de mode de total général/réglage de taux se trouve à la position marche (GT), le compteur comptera le nombre de fois que les résultats de calcul ont été enregistrés dans la mémoire du total général. Pour imprimer et effacer le compte, appuyez sur la touche [GT].
3) Le compteur d'articles en mémoire comptera le nombre de fois où la touche [M+] a été enfoncée pendant l'addition.
Notes: • Chaque fois que la touche [M−] est utilisée dans la soustraction, 1 sera soustrait du compte.
• Le compte est imprimé lorsque la mémoire est rappelée.
• L'action de la touche [✱M] efface le compteur.
Note: La capacité du compteur est de 3 chiffres maximum (jusqu'à ±999). Si le compte dépasse ce maximum, le compteur repartira de zéro.

F 6 3 2 1 0 — **SÉLECTEUR DE DÉCIMALE:**
Il préétablit le nombre de décimales dans le résultat. Pour la position "F", le résultat est affiché dans le système à virgule flottante.

K • A — **SÉLECTEUR CONSTANTE/ ADDITION:**
"K": Les opérations suivantes sont possibles:

Multiplication:
La calculatrice rappelle automatiquement le premier nombre introduit (le multiplicande) ainsi que l'instruction [×].
Division:
La calculatrice rappelle automatiquement le deuxième nombre introduit (le diviseur) ainsi que l'instruction [÷].
"•": Neutre.
"A": Il est possible, avec le mode d'addition, d'additionner ou de soustraire des nombres sans qu'il soit nécessaire de taper le point décimal. Lorsque le mode d'addition est choisi, ce dernier est automatiquement positionné en fonction du réglage effectué.
L'emploi de [•], [×] et [÷] annule ce mode de fonctionnement et le résultat est imprimé en tenant compte du nombre de décimales choisies.

↑ 5/4 ↓ — **SÉLECTEUR D'ARRONDI:**
"↑": Le résultat est arrondi à la valeur supérieure.
"5/4": Le résultat n'est pas arrondi.
"↓": Le résultat est arrondi à la valeur inférieure.
Note: La virgule flotte durant un calcul successif en utilisant [×] ou [÷].
Si le sélecteur de décimale est sur la position "F", le résultat est toujours arrondi à la valeur inférieure (↓).

GT • RATE SET — **SÉLECTEUR DE MODE DE TOTAL GÉNÉRAL/RÉGLAGE DE TAUX:**
"GT": Total Général
"•": Neutre
"RATE SET": Pour régler la date, heure, taux de conversion et taux de taxe/rabais, placez le bouton sur la position "RATE SET".
Date:
• Saisissez la date dans l'ordre mois, jour et année, puis appuyez sur [◷] pour valider la saisie.
• Utilisez [•] pour séparer le mois, le jour et l'année.
• Lorsque vous appuyez sur [◷], le nombre saisi est évalué et affiché en tant que "date" si la valeur est comprise dans la plage suivante ; sinon, "Error" (erreur) s'affiche et la date précédemment définie est rétablie.
Mois: 1 - 12; jour: 1 - 31; Année: 2000 - 2099 (à 4 chiffres) ou 00 - 99 (à 2 chiffres)
Heure:
• Saisissez l'heure dans l'ordre heure, minutes, puis appuyez sur [◷] pour valider la saisie.
(Il n'existe pas d'entrée possible pour la valeur des secondes. L'horloge démarre à zéro seconde.)
• Si le chiffre de l'heure/minute est inférieur à 10, il n'est pas nécessaire de saisir le premier chiffre "0".
• Utilisez [•] pour séparer les valeurs de l'heure et des minutes.
• Lorsque vous appuyez sur [◷], le nombre saisi est évalué et affiché en tant qu' "heure" si la valeur est comprise dans la plage suivante ; sinon, "Error" (erreur) s'affiche et l'heure précédemment définie est rétablie.
Heure: 0 - 23 (Système sur 24 heures pour la saisie de l'heure), Minute: 0 - 59
Taux de conversion:
• Appuyez sur [✱] deux fois, saisissez le taux de conversion, suivi de [×RATE].
• Le nombre de chiffres ne doit pas dépasser 6 (le point décimal n'est pas considéré comme un chiffre).
Taux de taxe / remise:
• Appuyez sur [✱] deux fois, saisissez le taux de taxe, suivi de [TAX+].
• Appuyez sur [✱] deux fois, saisissez le taux de rabais, suivi de [+/−] puis [TAX+].
• Le nombre de chiffres ne doit pas dépasser 4 (le point décimaln'est pas considéré comme un chiffre).
Note: • Ne pas oublier de placer ce sélecteur sur la position "•" après la mise en mémoire de chaque taux.
• Il est possible de mettre en mémoire une valeur de taux de conversion de devise et de taux de taxe / remise. La mise en mémoire d'un taux efface le taux précédemment mis en mémoire.

[◷] **TOUCHE HORLOGE / CALENDRIER:**
• À chaque pression sur cette touche, le mode change comme suit.
Mode de calcul → Mode d'affichage de la date → Mode d'affichage de l'horloge → Mode de calcul
• Utilisez également cette touche pour régler la date et l'heure (Voir "SÉLECTEUR DE MODE DE TOTAL GÉNÉRAL/RÉGLAGE DE TAUX").

[TIME CALC] **TOUCHE DU CALCUL DE L'HEURE:**
• Utilisez cette touche pour saisir les heures et les minutes dans les calculs de l'heure.
• Appuyez sur cette touche après avoir saisi une valeur d'heure ou de minute. (Ce n'est pas la peine d'appuyer sur cette touche lors de la saisie d'une valeur de seconde.)
• Pour contourner l'entrée de l'heure, appuyez sur cette touche après avoir saisi 0.
• Pour contourner l'entrée de minute, vous pouvez appuyer sur cette touche uniquement ou encore appuyez dessus après avoir saisi 0.
• Lorsque vous appuyez sur cette touche, si l'entrée précédente rentre dans une des marges suivantes, elle est réglée comme une valeur d'heure ou de minute:
Heure: en 6 chiffres
Minute: 0 à 99 (Une entrée supérieure à 60 est arrondie à l'heure supérieure. Si une valeur de plus de 3 chiffres est saisie, seuls les deux chiffres les plus significatifs prennent effet.)
• Une valeur de seconde est définie lorsqu'elle est saisie dans la marge suivante:
Seconde: 0 à 99 (Une entrée supérieure à 60 est arrondie à la minute supérieure. Si une valeur de plus de 3 chiffres est saisie, seuls les deux chiffres les plus significatifs prennent effet.)

[⇈] **TOUCHE DE MONTÉE DE PAPIER**
[→] **TOUCHE DE CORRECTION DU DERNIER CHIFFRE**
[GT] **TOUCHE DE TOTAL GÉNÉRAL**
[CE] **TOUCHE D'EFFACEMENT D'ENTRÉE**
[✱] **TOUCHE TOTAL:**
Appuyez deux fois sur cette touche, suivi de [TAX+], pour imprimer le taux de taxe défini.
Le taux de taxe est imprim avec la mention "TX".
[×] **TOUCHE DE MULTIPLICATION**
[÷] **TOUCHE DE DIVISION**
[−=] **TOUCHE INFÉRIEUR OU ÉGAL**
[±] **TOUCHE SUPÉRIEUR OU ÉGAL**
[+/−] **TOUCHE DE CHANGEMENT DE SIGNE**
[MU] **TOUCHE DE MAJORATION**
[✱M] **TOUCHE D'EFFACEMENT DU CONTENU DE LA MÉMOIRE**
[◊M] **TOUCHE DE RAPPEL D'UN SOUS-TOTAL EN MÉMOIRE**
[M+] **TOUCHE PLUS EN MÉMOIRE**
[M−] **TOUCHE MOINS EN MÉMOIRE**
[TAX+] **TOUCHE DE TAXE INCLUE**
[TAX−] **TOUCHE DE PRÉTAXE**
[%] **TOUCHE DE POURCENTAGE**

[#/◊] **TOUCHE DE NON ADDITION/TOTAL PARTIEL:**
Non-addition – Lorsqu'on agit sur cette touche juste après l'introduction d'un nombre dans le mode d'impression, l'entrée est imprimée à gauche avec le symbole "#". Cette touche sert à imprimer des nombres qui ne sont pas sujets au calcul tels que les codes, les dates, etc.
Total partiel – Sert à obtenir le(s) total(aux) partiel(s) des additions et/ou des soustractions. Lorsqu'on agit sur cette touche à la suite de [±] ou [−=], le total partiel est imprimé conjointe-ment avec le symbole "◊" et le calcul peut continuer.
En agissant sur cette touche même dans le mode de non impression, le nombre affiché est imprimé avec le symbole "P".
• Lorsque INTERRUPTEUR; SÉLECTEUR DE MODE D'IMPRESSION / COMPTAGE D'ARTICLES est réglé "•", la position "P" ou "P•IC", ainsi que la date ou l'horloge est affichée, appuyez sur cette touche pour imprimer les contenus affichés, y compris le symbole "#", sur le côté gauche du rouleau de papier.
Exemple :
Impression de la date
#9 • 15 • 2004 • • • • • •
(lorsque la date est le 15 septembre, 2004)
Impression de l'horloge
#10 • 30 "A"
(lorsqu'il est 10:30 a.m.)
#6 • 25 "P"
(lorsqu'il est 6:25 p.m.)
• Une fois l'impression de la Date / Horloge terminée, le mode de calcul est rétabli.

[AVG] **TOUCHE DE MOYENNE:**
Pour calculer la moyenne.

[×RATE] **TOUCHE DE CONVERSION:**
Cette touche est utilisée:
• Pour mettre en mémoire le taux de conversion (en utilisant le sélecteur de réglage de taux).
• Permet d'obtenir une valeur en multipliant un nombre donné par un taux de conversion spécifié.
• Pour vérifier le taux présentement en mémoire. Appuyez tout d'abord sur [✱] [✱] pour vider le registre de calcul et effacer une condition d'erreur puis appuyer sur [×RATE]. Le taux de conversion est imprimé avec la mention "TC".

[÷RATE] **TOUCHE DE CONVERSION:**
Cette touche est utilisée pour obtenir une valeur en divisant un nombre donné par un taux de conversion spécifié.

SYMBOLES AFFICHÉS:
M : Un nombre a été placé en mémoire.
– : La valeur affichée est négative.
E : Erreur ou dépassement de capacité.
• : Apparaît lorsqu'un nombre se trouve dans la mémoire du total général.

CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO

OFF • P P•IC — **INTERRUPTOR DE CORRIENTE; SELECTOR DEL MODO DE IMPRESIÓN / MODO PARA CONTAR ARTÍCULOS:**

"OFF": Apagado (OFF)
"•": Encendido (ON). Fija el modo de no impresión.
"P": Encendido (ON). Fija el modo de impresión.
"P•IC": Encendido (ON). Fija el modo de impresión y de cuenta de artículos.
1) El contador contará las veces que se ha apretado la tecla [±] en la suma.
Nota: • Cada vez que se use la tecla [−=] en la resta, se restará 1 de la cuenta.
• La cuenta queda impresa cuando se obtiene el resultado calculado.
• Al apretar la tecla [✱], [×], [÷], [AVG] o [MU] se borra el contenido del contador.
2) Cuando está activado el selector del modo de total global/fijación de tipos (posición GT), el contador contará el número de veces que se han almacenado los resultados de cálculo en la memoria del total global. Para imprimir y borrar la cuenta, apretar la tecla [GT].
3) El contador de artículos en memoria contará el número de veces que la tecla [M+] se ha apretado en la suma.
Notas: • Cada vez que se use la tecla [M−] en la resta, 1 será restado de la cuenta.
• La cuenta queda impresa al llamarse la memoria.
• Apretando la tecla [✱M] se borra el contador.
Nota: El contador tiene una capacidad de un máximo de 3 cifras (hasta ±999). Si la cuenta excede el máximo, el contador volverá a contar partiendo de cero.

F 6 3 2 1 0 — **SELECTOR DECIMAL:**
Prefija el número de lugares decimales de la respuesta. En "F", la respuesta aparecerá en la exhibición en el sistema decimal flotante.

K • A — **SELECTOR DEL MODO DE CONSTANTE/SUMA:**
"K": Se podrán realizar las siguientes funciones de constantes:

Multiplicación:
La calculadora retendrá automáticamente el primer factor registrado (el multiplicando) y la instrucción [×].
División:
La calculadora retendrá automáticamente el segundo factor registrado (el divisor) y la instrucción [÷].
"•": Neutra.
"A": Utilizando el modo de suma se pueden sumar y restar números sin registrar el punto decimal. Cuando se activa el modo de suma, el punto decimal se coloca automáticamente de acuerdo con el ajuste del selector decimal.
El uso de [•], [×] y [÷] desactivará automáticamente el modo de suma y las respuestas decimalmente correctas se imprimirán en la posición decimal prefijada.

↑ 5/4 ↓ — **SELECTOR DE REDONDEO:**
"↑": El resultado es redondeado hacia arriba.
"5/4": El resultado no es redondeado.
"↓": El resultado es redondeado hacia abajo.
Nota: El punto (= coma) decimal flota mientras se hacen cálculos sucesivos usando [×] o [÷].
Si el selector decimal se coloca en "F", la respuesta siempre se redondea por defecto (↓).

GT • RATE SET — **SELECTOR DEL MODO DE TOTAL GLOBAL/FIJACIÓN DE TIPOS:**
"GT": Total Global
"•": Neutra
"RATE SET": Para establecer la fecha, la hora, la tasa de conversión, y la tasa de impuestos/descuento, ponga el selector en la posición "RATE SET".
Fecha:
• Introduzca, por este orden, el mes, el día, y el año, y después pulse [◷] para finalizar la introducción.
• Utilice [•] para separar el mes, el día, y el año.
• Cuando pulse [◷], el número introducido se evaluará y visualizará como "fecha" si el valor introducido está dentro del margen; de lo contrario se visualizará "Error", y se restablecerá la fecha preestablecida.
Mes: 1 - 12; día: 1 - 31; año: 2000 - 2099 (introduzca 4 dígitos) o 00 - 99 (introduzca 2 dígitos)
Hora:
• Introduzca, por este orden, la hora y los minutos, y después pulse [◷] para completar la introducción.
(No es posible introducir los segundos. El reloj comenzará a funcionar a partir de cero segundos.)
• Si los dígitos de la hora/minutos son inferiores a 10, no será necesario introducir el primer dígito "0".
• Utilice [•] para separar los valores de la hora y los minutos.
• Cuando pulse [◷], el número introducido se evaluará y visualizará como "hora" si el valor está dentro de la gama; en caso contrario se visualizará "Error", y se restablecerá la hora previamente ajustada.
Hora: 0 - 23 (sistema de 24 horas para la introducción de la hora), Minutos: 0 - 59
Tasa de conversión:
• Pulse [✱] dos veces, introduzca la tasa de conversión, seguido por [×RATE].
• Se puede almacenar un máximo de 6 dígitos (la coma decimal no cuenta como un dígito).
Tasa de impuesto / descuento:
• Pulse [✱] dos veces, introduzca la tasa de impuesto, seguido por [TAX+].
• Pulse [✱] dos veces, introduzca la tasa de descuento, seguido por [+/−] y después [TAX+].
• Se puede almacenar un máximo de 4 dígitos (la coma decimal no cuenta como un dígito).
Nota: • Asegúrese de poner este selector en la posición "•" después de almacenar cada tipo.
• Se puede almacenar un tipo de cada para la conversión y el impuesto / descuento. Si introduce un tipo nuevo, el tipo anterior se borrará.

[◷] **TECLA DEL RELOJ / CALENDARIO:**
• Cada vez que pulse esta tecla, el modo cambiará.
Modo de cálculo → Modo de visualización de la fecha → Modo de visualización del reloj → Modo de cálculo
• Utilice esta tecla para ajustar también la fecha y la hora (consulte "SELECTOR DEL MODO DE TOTAL GLOBAL / FIJACIÓN DE TASA").

[TIME CALC] **TECLA DE CÁLCULO DE TIEMPO:**
• Utilice esta tecla para introducir horas y minutos en cálculos de tiempo.
• Pulse esta tecla tras introducir una valor de horas o minutos (no es necesario pulsar esta tecla cuando se introduzca un valor de segundos).
• Para pasar por alto la entrada de horas, pulse esta tecla tras introducir 0.
• Para pasar por alto la entrada de minutos, podrá pulsar esta tecla sola o tras introducir 0.
• Cuando se pulse esta tecla, si la entrada precedente se encuentra dentro de cualquiera de los rangos siguientes, ésta se establecerá como un valor de horas o minutos:
Hora: dentro de 6 dígitos
Minuto: 0 a 99 (una entrada superior a 60 se redondeará a una hora. Si se introduce un valor de más de 3 dígitos, sólo tendrán efecto los dos dígitos menos significativos).
• Se establecerá un segundo valor cuando éste se introduzca dentro del rango siguiente:
Segundo: 0 a 99 (una entrada superior a 60 se redondeará a un minuto. Si se introduce un valor de más de 3 dígitos, sólo tendrán efecto los dos dígitos menos significativos).

[⇈] **TECLA DE AVANCE DEL PAPEL**
[→] **TECLA DE CORRECCIÓN DE LA ULTIMA CIFRA**
[GT] **TECLA DE TOTAL GLOBAL**
[CE] **TECLA DE BORRADO DE ENTRADA**
[✱] **TECLA DE TOTAL:**
Presione esta tecla dos veces, seguida por [TAX+], para imprimir la tasa de impuestos establecida.
El tasa de impuesto se imprime con el smbolo "TX".
[×] **TECLA DE MULTIPLICACIÓN**
[÷] **TECLA DE DIVISIÓN**
[−=] **TECLA MENOS IGUAL**
[±] **TECLA MÁS IGUAL**
[+/−] **TECLA DE CAMBIO DE SIGNO**
[MU] **TECLA DE USO MÚLTIPLE**
[✱M] **TECLA DE TOTAL DE MEMORIA**
[◊M] **TECLA DE ACCESO A MEMORIA SUBTOTAL**
[M+] **TECLA DE SUMA EN MEMORIA**
[M−] **TECLA DE RESTA EN MEMORIA**
[TAX+] **TECLA DE INCLUSIÓN DE IMPUESTOS**
[TAX−] **TECLA DE ANTES DE IMPUESTOS**
[%] **TECLA DE PORCENTAJE**

[#/◊] **TECLA DE NO SUMA/TOTAL PARCIAL:**
No-suma – Cuando se aprieta esta tecla inmediatamente después de haber ingresado un número en el modo de impresión, el número registrado se imprime a la izquierda, junto con el símbolo "#". Esta tecla se usa para imprimir números que no están sujetos a cálculos como, por ejemplo, códigos, fechas, etc.
Total parcial – Se usa para obtener uno o varios totales parciales de sumas y/o restas. Cuando se aprieta a continuación de la tecla [±] o [−=], se imprimirá el total parcial junto con el símbolo "◊" pudiéndose seguir con los cálculos.
Al apretar esta tecla, incluso en el modo de no impresión, se imprimirá el número que aparece en la exhibición con el símbolo "P".
• Cuando el INTERRUPTOR DE LA ALIMENTACIÓN; SELECTOR DEL MODO DE IMPRESIÓN / MODO PARA CONTAR ARTÍCULOS esté en la posición "•" o "P" o "P•IC", y esté visualizándose la fecha o la hora, pulse esta tecla para imprimir el contenido visualizado, incluyendo el símbolo "#", desde el lado derecho del rollo de papel.
Ejemplo:
Impresión de la fecha
#9 • 15 • 2004 • • • • • •
(cuando la fecha sea el 15 de setiembre de 2004)
Impresión del reloj
#10 • 30 "A"
(cuando la hora sea 10:30 a.m.)
#6 • 25 "P"
(cuando la hora sea 6:25 p.m.)
• Cuando finalice la impresión de la fecha / hora, volverá al modo de cálculo.

[AVG] **TECLA DE PROMEDIO:**
Se usa para calcular el promedio.

[×RATE] **TECLA DE CONVERSIÓN:**
Esta tecla se utiliza para:
• Almacenar el tasa de conversión (utilizando el selector del modo de fijación de tipos).
• Obtiene un valor multiplicando un número dado por una tasa de cambio especificada.
• Comprobar el tipo actualmente almacenado. Pulse primero [✱] [✱] para borrar el registro del cálculo y restaurar una condición de error, y luego pulse [×RATE]. El tasa de conversión se imprime con el símbolo "TC".

[÷RATE] **TECLA DE CONVERSIÓN:**
Esta tecla se utiliza para obtener un valor dividiendo un número dado por una tasa de cambio especificada.

SÍMBOLOS DEL VISUALIZADOR:
M : Un número ha sido guardado en la memoria.
– : El valor del display es negativo.
E : Error ó desbordamiento de la capacidad.
• : Aparece cuando un número está en la memoria de total global.

INK RIBBON REPLACEMENT

1. Remove the paper roll from the calculator. (Tear the paper and remove it from the print mechanism by using [⇈].)
2. **Turn the power off before replacing ribbon.**
3. Remove the printer cover. (Fig. 1)
4. Remove the old ribbon by pulling it up.
5. Insert the new ribbon.
6. With the black side of the ribbon facing upwards, place one of the reels on the reel shaft on the right. (Fig. 2) Make sure that the reel is securely in place.
7. Thread the ribbon around the outside of the metal guides. (Fig. 3)
8. Take up any slack by manually turning one of the reels.
9. Replace the printer cover. (Fig. 4)
10. Replace the paper roll.

REMPLACEMENT DU RUBAN ENCREUR

1. Retirer le rouleau de papier de la calculatrice. (Déchirer le papier et le retirer du mécanisme d'impression au moyen de [⇈].)
2. **Avant de remplacer le ruban encreur, mettez l'appareil hors tension.**
3. Retirer le couvercle de l'imprimante. (Fig. 1)
4. Retirez le ruban encreur usagé en le tirant à vous.
5. Introduisez le ruban encreur.
6. Présenter le ruban avec son côté noir dirigé vers le haut, engager une des bobines sur l'axe de la bobine de gauche. (Fig. 2)
S'assurer que la bobine est bien en place.
7. Mettre en place le ruban en le faisant passer à l'extérieur des guides métalliques. (Fig. 3)
8. Si le ruban est lâche, le tendre en tournant une des bobines à la main.
9. Remettre le couvercle de limprimante en place. (Fig. 4)
10. Réinstaller le rouleau de papier.

CAMBIO DE LA CINTA ENTINTADA

1. Quitar el rollo de papel de la calculadora. (Cortar el papel y sacarlo del mecanismo impresor usando [⇈].)
2. **Desconecte el aparato antes de cambiar la cinta.**
3. Sacar la tapa de la impresora. (Fig. 1)
4. Retire el rollo viejo empujando hacia arriba.
5. Introduzca la cinta nueva.
6. Con el lado negro de la cinta mirando para arriba, colocar uno de los carretes en el eje del carrete de la izquierda. (Fig. 2)
Asegurarse de que el carrete esté firmemente colocado en su lugar.
7. Pasar la cinta por la parte exterior de las quías metálicas. (Fig. 3)
8. Estirar cualquier parte de cinta floja girando con la mano uno de los carretes.
9. Volver a poner la tapa de la impresora. (Fig. 4)
10. Volver a poner el rollo de papel.

Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3 Fig. 4

PAPER ROLL REPLACEMENT

Never insert paper roll if torn. Doing so will cause paper to jam.
Always cut leading edge with scissors first.
1) Insert the leading edge of the paper roll into the opening. (Fig. 1)
2) Turn the power on and feed the paper by pressing [⇈]. (Fig. 2)
3) Insert the paper roll to the paper holder. (Fig. 3)

REMPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER

Ne tentez pas d'introduire le papier s'il est déchiré. En procédant ainsi, vous risquez un bourrage.
Avant tout, coupez soigneusement le début de la bande au moyen d'une paire de ciseaux.
1) Engagez l'extrémité du rouleau de papier dans l'ouverture. (Fig. 1)
2) Mettez l'appareil sous tension et faites avancer le papier en appuyant sur [⇈]. (Fig. 2)
3) Introduisez le rouleau de papier dans le support pour papier. (Fig. 3)

CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL

Nunca introduzca un rollo de papel roto. Esto causará atascos del papel.
Corte siempre en primer lugar el borde anterior.
1) Introduzca el borde del papel del rollo de papel en la abertura. (Fig. 1)
2) Conecte la alimentación y haga avanzar el papel apretando [⇈]. (Fig. 2)
3) Introduzca el rollo de papel en el soporte. (Fig. 3)

Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3

DO NOT PULL PAPER BACKWARDS AS THIS MAY CAUSE DAMAGE TO PRINTING MECHANISM.

NE PAS TIRER LE PAPIER EN ARRIÈRE, CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE MÉCANISME IMPRIMANT.

NO TIRAR DEL PAPEL HACIA ATRÁS PUES PUEDE OCASIONAR DAÑOS AL MECANISMO DE IMPRESIÓN.

ERRORS

There are several situations which will cause an overflow or an error condition. When this occurs, "E" will be displayed. The contents of the memory at the time of the error are retained.

If an "0·E" is displayed at the time of the error, [✱] must be used to clear the calculator. If an "E" with any numerals except zero is displayed, the error may be cleared with [CE] or [→] and the calculation can still be continued.

Also, in rare cases, printing may stop midway and the indication "E" appear on the display. This is not a malfunction but is caused when the calculator is exposed to strong electromagnetic noise or static electricity from an external source. Should this occur, press the [✱] key and then repeat the calculation from the beginning.

Error conditions:
1. Entry of more than 12 digits or 11 decimals. This error can be cleared with [CE] or [→].
2. When the integer portion of an answer exceeds 12 digits.
3. When the integer portion of the contents of the memory or grand total memory exceeds12 digits.
(Ex. [✱M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. When any number is divided by zero. (Ex. 5 [÷] 0 [±])

ERREURS

Il existe plusieurs cas qui entraînent un dépassement de capacité ou une situation d'erreur. Si cela se produit, "E" sera affiché. Le contenu de la mémoire au moment de l'erreur est préservé.

Si un "0·E" s'affiche au moment de l'erreur, il faut utiliser [✱] pour effacer l'erreur. Si un "E" accompagné de plusieurs chiffres (sauf zéro) s'affiche, l'erreur peut être effacée à l'aide de [CE] ou [→] et le calcul peut continuer.

De plus, dans certains cas rares, l'impression peut s'arrêter au milieu et l'indication "E" apparaître sur l'affichage. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement mais un problème qui se produit quand la calculatrice est exposée à du bruit électromagnétique important ou à de l'électricité statique d'une source extérieure. Si cela se produit, appuyez sur la touche [✱] puis recommencez le calcul du début.

Conditions d'erreur:
1. Introduction de plus de 12 chiffres ou 11 décimales. Cette erreur peut être effacée à l'aide de [CE] ou [→].
2. Lorsque la partie entière d'un résultat dépasse 12 chiffres.
3. Lorsque la partie entière du nombre en mémoire ou de la mémoire du total général excède 12 chiffres.
(Ex. [✱M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. Lorsqu'un nombre est divisé par zéro. (Ex. 5 [÷] 0 [±])

ERRORES

Existen diversos casos en los que ocurre un exceso de capacidad o una condición de error. Al producirse esto, aparecerá "E". Los contenidos de la memoria, en el momento del error, quedan retenidos.

Si, al ocurrir el error, se visualiza el símbolo "0·E", se deberá usar [✱] para borrar la calculadora. Si se visualiza el símbolo "E" con cualquier número (excepto el cero), se puede borrar el error con [CE] o [→] pudiéndose continuar el cálculo.

Además, en casos muy raros, la impresión puede pararse en la mitad, y en el visualizador puede aparecer la indicación "E". Esto no significa mal funcionamiento, sino que se debe a que la calculadora ha estado expuesta a ruido electromagnético intenso o electricidad estática de una fuente externa. Cuando ocurra esto, presione la tecla [✱] y después repita el cálculo desde el principio.

Condiciones de error:
1. Entrada de más de 12 cifras o de 11 decimales. Este error puede borrarse con [CE] o [→].
2. Cuando la parte entera de un resultado excede las 12 cifras.
3. Cuando la parte entera del contenido de la memoria o la memoria del total global supere12 dígitos.
(Ej. [✱M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. Cuando se divide un número cualquiera por un divisor de cero.
(Ej. 5 [÷] 0 [±])

REPLACEMENT OF BATTERY FOR MEMORY PROTECTION

Time for battery replacement
Life of the memory protection battery is approximately 2,500 hours at 25°C(77°F) with the power plug not connected to the socket.
* When the memory protection battery is weak, the date/time setting is initialised (1/1/2005, 12:00:00 a.m.).
Verify the date/time setting in the date/clock display mode when connecting the power plug to the socket.
If the date/time setting is modified or incorrect, promptly replace the memory protection battery with new one.
(The life of the pre-installed battery may be shorter than expected because of the time the calculator spends during shipment.)

Method of battery replacement
Use one lithium battery (CR2032).
Caution: Replacing the battery will clear the date and time settings, as well as the conversion rate, and the tax/discount rate.
1) Turn the power switch "OFF" and unplug the power supply plug from the outlet.
2) Remove the battery cover on the back of the unit. (Fig. 1)
3) Remove the exhausted battery and install one new lithium battery. Wipe the battery well with a dry cloth and place the plus "+" side upward. (Fig. 2)
4) Replace the battery cover by reversing the removal procedure.
5) Press the RESET switch on the back of the unit (See "RESETTING THE UNIT").

After battery replacement
• Connect the power supply plug to an outlet and turn the power switch "ON".
Check that "0." is displayed. If "0." is not displayed, remove the battery, reinstall it, and check the display again.
• Reconfigure date, time, conversion rate, and tax/discount rate.
• On the battery replacement date label found on the back of the unit, write down the month and year when the battery is replaced, as a reference for the next battery replacement.

Precautions on battery use
• Do not leave an exhausted battery in the equipment.
• Do not expose the battery to water or flame, and do not take it apart.
• Store batteries out of the reach of small children.

Notes for handling Lithium batteries:

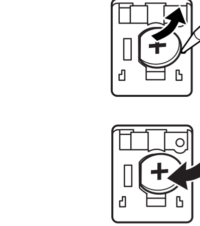
CAUTION
Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer.
Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

REMPLACEMENT DE LA PILE POUR PROTECTION DE LA MÉMOIRE

Quand remplacer la pile
La durée de vie de la pile pour protection de la mémoire est d'environ 2.500 heures à 25°C lorsque la prise de courant n'est pas branchée à la prise secteur.
* Si la pile pour protection de la mémoire est faible, le réglage de l'heure/date est initialisé (1/1/2005, 12:00:00 a.m.).
Vérifiez le réglage de l'heure/date dans le mode d'affichage de la date/horloge au branchement de la fiche dans la prise.
Si le réglage de l'heure/date est modifié ou erroné, remplacez rapidement la pile pour protection de la mémoire par une pile neuve.
(La durée de vie de la pile incluse peut être plus courte que prévu en fonction du temps d'acheminement de la calculatrice depuis l'usine.)

Méthode de remplacement de la pile
Utilisez une pile au lithium (CR2032).
Attention: Le remplacement de la pile effacera les réglages de la date et de l'heure, ainsi que le taux de conversion et le taux de taxe/rabais.
1) Mettez le bouton d'alimentation sur "OFF" et débranchez la prise de courant de la prise secteur.
2) Retirez le couvercle de la pile au dos de l'unité. (Fig. 1)
3) Retirez la pile usée et mettez en place une nouvelle pile au lithium. Essuyez soigneusement la pile avec un chiffon doux et placez le côté positif "+" vers le haut. (Fig. 2)
4) Remettez le couvercle en place en procédant dans l'ordre inverse.
5) Appuyez sur le bouton RESET au dos de l'unité (Voir "RÉINITIALISATION DE L'UNITÉ").

Fig. 1



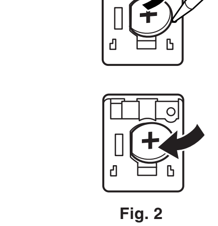


Fig. 2

Après le remplacement de la pile
• Rebranchez la prise de courant à une prise secteur et mettez le bouton d'alimentation sur "ON".
Vérifiez que "0." est affiché. Si "0." n'est pas affiché, enlevez la pile, remettez-la en place et vérifiez à nouveau l'affichage.
• Reconfigurez la date, l'heure, le taux de conversion et le taux de taxe/rabais.
• Sur l'étiquette de date de remplacement de la pile qu'on trouvera au dos de l'unité, écrivez le mois et l'année du remplacement comme référence pour le prochain remplacement.

Précautions relatives à l'utilisation de la pile
• Ne laissez pas une pile usée dans l'appareil.
• N'exposez pas la pile à de l'eau ou des flammes et ne la démontez pas.
• Entreposez les piles dans un endroit hors de portée des enfants en bas âge.

Remarques sur la manipulation des piles au lithium :

ATTENTION
Risque d'explosion si la pile est mal remise en place.
Remplacez uniquement par une pile identique ou équivalente recommandée par le fabricant.
Eliminez les piles usées selon les instructions du fabricant.

CAMBIO DE LA PILA PARA PROTECCIÓN DE LA MEMORIA

Plazo para cambiar la pila
La duración de la pila de protección de la memoria será de aproximadamente 2.500 horas a 25°C sin el enchufe de alimentación conectado a un tomacorriente.
* Cuando la pila de protección de la memoria se debilite, se inicializará la fecha/hora (1/1/2005, 12:00:00 a.m.).
Verifique el ajuste de la fecha/hora en el modo de visualización de la fecha/reloj cuando conecte el enchufe de alimentación a un tomacorriente.
Si el ajuste de la fecha/hora se ha modificado o es incorrecto, reemplace inmediatamente la pila de protección de la memoria por otra nueva.
(La duración de la pila instalada en fábrica puede ser más corta de la esperada debido al tiempo transcurrido desde el envío de la calculadora.)

Método de cambio de la pila
Utilice una pila de litio (CR2032).
Precaución: Al reemplazar la pila se borrarán los ajustes de la fecha y la hora, así como la tasa de conversión y la tasa de impuestos/descuento.
1) Ponga el interruptor de la alimentación en "OFF" y desenchufe la clavija de alimentación de la toma de corriente.
2) Retire la cubierta de la pila de la parte posterior de la unidad. (Fig. 1)
3) Retire la pila agotada e instale una pila de litio nueva. Limpie bien la pila con un paño seco y coloque el lado positivo "+" hacia arriba. (Fig. 2)
4) Vuelva a colocar la cubierta de la pila siguiendo a la inversa el procedimiento de retirada.
5) Pulse el interruptor RESET de la parte posterior de la unidad (Consulte "REPOSICIÓN DE LA UNIDAD").

Después de cambiar la pila
• Conecte la clavija de alimentación a una toma de corriente y ponga el interruptor de la alimentación en "ON".
Compruebe que se visualice "0.". Si no se visualiza "0.", retire la pila, vuelva a instalarla y compruebe de nuevo la visualización.
• Reconfigure la fecha, la hora, la tasa de conversión, y la tasa de impuestos/descuento.
• En la etiqueta de fecha de cambio de la pila colocada en la parte posterior de la unidad, escriba el mes y el año del cambio de la pila. Esto le servirá de referencia para el próximo cambio de la pila.

Precauciones al utilizar la pila
• No deje una pila descargada en el equipo.
• No exponga la pila al agua ni a las llamas, y no la desarme.
• Guarde las pilas donde no puedan alcanzarlas los niños.

Notas para el manejo de las baterías de litio:

PRECAUCIÓN
Peligro de explosión si reemplaza incorrectamente la batería.
Reemplácela por otra igual o de tipo equivalente recomendada por el fabricante.
Deshágase de las baterías de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

SPECIFICATIONS

Operating capacity: 12 digits
Power supply:
Operating: AC: 120V, 60Hz
Memory backup: 3V ⎓ (DC) (Lithium battery CR2032 × 1)
Memory Protection Battery lifespan:
About 2,500 hours (While at 25°C(77°F), and the power plug is not connected to the socket.)

CLOCK SECTION
Accuracy: Within ±60 seconds per month average (at 25°C(77°F))
Items to be displayed: month, day, year, hour, minute, second, a.m. "A", p.m. "P"
Items to be printed: month, day, year, hour, minute, a.m. "A", p.m. "P"
Time system: 12-hour

PRINTING SECTION
Printer: Mechanical printer
Printing speed: Approx. 4.8 lines/sec. (at room temperature of 25°C(77°F))
Printing paper: 57 mm(2-1/4") - 58 mm(2-9/32") wide
80 mm(3-5/32") in diameter (max.)
Operating temperature:
0°C – 40°C (32°F – 104°F)
Power consumption: 126 mA
Dimensions: 228 mm (W) × 336 mm (D) × 78 mm (H)
(8-31/32" (W) × 13-7/32" (D) × 3-1/16" (H))
Weight: Approx. kg (lb.) (with battery)
Accessories:
1 lithium battery (installed), 1 battery replacement date label (attached on the unit's back body), 1 paper roll, 1 ink ribbon (installed), and operation manual

WARNING

THE VOLTAGE USED MUST BE THE SAME AS SPECIFIED ON THIS CALCULATOR. USING THIS CALCULATOR WITH A HIGHER VOLTAGE THAN THAT WHICH IS SPECIFIED IS DANGEROUS AND MAY RESULT IN A FIRE OR OTHER TYPE OF ACCIDENT CAUSING DAMAGE. WE ARE NOT RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM USE OF THIS CALCULATOR WITH A VOLTAGE OTHER THAN THAT WHICH IS SPECIFIED.

FICHE TECHNIQUE

Capacité de travail: 12 chiffres
Alimentation:
Tension secteur: CA : 120V, 60Hz
Sauvegarde de la mémoire : 3V ⎓ (CC) (Pile au lithium CR2032 × 1)
Durée de vie de la pile pour protection de la mémoire:
Environ 2.500 heures (à 25°C et avec la prise de courant non branchée sur le secteur.)

SECTION HORLOGE
Exactitude: dans les ±60 secondes par mois en moyenne (à 25°C)
Eléments à afficher: mois, jour, année, heure, minute, seconde, a.m. "A", p.m. "P"
Eléments à imprimer: mois, jour, année, heure, minute, a.m. "A", p.m. "P"
Système horaire: 12 heures

SECTION IMPRESSION
Imprimante: imprimante mécanique
Vitesse d'impression: Env. 4,8 lignes/sec. (À une température ambiante de 25°C)
Papier d'impression: largeur: 57 mm - 58 mm
Diamètre (maxi.) 80 mm
Température: 0°C - 40°C
Consommation électrique: 126 mA
Dimensions: 228 mm (L) × 336 mm (P) × 78 mm (H)
Poids: Env. kg (avec la pile)
Accessoires:
1 pile au lithium (mise en place), 1 étiquette pour la date de remplacement de la pile (fixé au dos du boîtier de la télécommande), 1 rouleau de papier, 1 ruban encreur (mis en place) et mode d'emploi

ATTENTION

LA TENSION DU SECTEUR DOIT ÊTRE LA MÊME QUE CELLE POUR LAQUELLE LA CALCULATRICE A ÉTÉ CONÇUE. L'UTILISATION D'UNE TENSION PLUS ÉLEVÉE EST DANGEREUSE ET PEUT PROVOQUER UN INCENDIE OU UN ACCIDENT. SHARP NE PEUT PAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES QUI RÉSULTERAIENT DE L'UTILISATION D'UNE TENSION SECTEUR PLUS ÉLEVÉE QUE CELLE POUR LAQUELLE LA CALCULATRICE A ÉTÉ CONÇUE.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad de cálculo: 12 dígitos
Fuente de alimentación:
En funcionamiento: CA: 120V, 60Hz
Protección de la memoria: 3V ⎓ (CC) (pila de litio CR2032 × 1)
Duración de la pila de protección de la memoria:
Aprox. 2.500 horas (A 25°C, y el enchufe de alimentación no enchufado en un tomacorriente.)

SECCIÓN DEL RELOJ
Precisión: Dentro de ±60 segundos por mes como promedio (a 25°C)
Elementos visualizados: mes, día, año, hora, minutos, segundos, a.m. "A", p.m. "P"
Elementos a imprimirse: mes, día, año, hora, minutos, a.m. "A", p.m. "P"
Sistema de indicación de la hora: 12 horas

SECCIÓN DE LA IMPRESORA
Impresora: Impresora mecánica
Velocidad de impresión: Aprox. 4,8 líneas/seg.
(A temperatura ambiental de 25°C)
Papel de impresión: 57 mm – 58 mm de ancho, 80 mm de diámetro (máx.)
Temperatura: 0°C – 40°C
Consumo de energía: 126 mA
Dimensiones: 228 mm (An) × 336 mm (P) × 78 mm (Al)
Peso: Aprox. kg (con pila)
Accesorios:
1 pila de litio (instalada), 1 etiqueta con la fecha de reemplazo de la pila (colocada en la parte posterior de la unidad), 1 rollo de papel, 1 cinta entintada (instalado), y manual de manejo

AVISO

EL VOLTAJE UTILIZADO DEBE SER EL ESPECIFICADO EN ESTA CALCULADORA. ES PELIGROSO USAR ESTA CALCULADORA CON UN VOLTAJE SUPERIOR AL ESPECIFICADO YA QUE PODRÍA PRENDERSE FUEGO O PRODUCIRSE OTRO TIPO DE ACCIDENTES CON DAÑOS PERSONALES. NO NOS HACEMOS RESPONSABLES DE CUALQUIER DAÑO QUE PUEDA OCASIONARSE AL UTILIZAR ESTA CALCULADORA CON UN VOLTAJE SUPERIOR AL ESPECIFICADO.

RESETTING THE UNIT

Strong impacts, exposure to electrical fields, or other unusual conditions may render the unit inoperative, and pressing the keys will have no effect. If this occurs, you will have to press the RESET switch on the bottom of the unit. The RESET switch should be pressed only when:
• an abnormal event occurs and all keys are disabled.

Notes:
• Pressing the RESET switch will clear the set date and time configuration, as well as conversion rate, tax/discount rate, and memory contents.
• Use only a ballpoint pen to press the RESET switch. Do not use anything breakable or anything with a sharp tip, such as a needle.
• After pressing the RESET switch, connect the power supply plug to an outlet. Turn the power switch "ON" and check that "0." is displayed.

RÉINITIALISATION DE L'UNITÉ

Des chocs violents, une exposition à des champs électriques ou toutes autres conditions exceptionnelles d'utilisation peuvent altérer le fonctionnement de la calculatrice et une pression sur les touches n'aura aucun effet. Le cas échéant, vous devrez appuyer sur le bouton RESET au bas de l'unité. Vous ne devez appuyer sur le bouton RESET uniquement lorsque:
• un évènement anormal a eu lieu et toutes les touches sont désactivées.

Remarques:
• Appuyez sur le bouton RESET effacera la configuration établie de la date et l'heure, ainsi que le taux de conversion, taux de taxe/rabais, et le contenu de la mémoire.
• Utilisez la pointe d'un stylo à bille pour appuyer sur le bouton RESET. N'utilisez pas d'objet cassable ou avec une pointe aiguë, comme une aiguille.
• Une fois appuyé sur le bouton RESET, branchez la prise de courant sur le secteur. Mettez le bouton d'alimentation sur "ON" et vérifiez que "0." est affiché.

REPOSICIÓN DE LA UNIDAD

Los impactos fuertes, la exposición a campos eléctricos u otras condiciones inusuales pueden ser la causa de que la unidad no funcione, y pulsar las teclas no servirá de nada. Si pasa esto, tendrá que pulsar el interruptor RESET de la parte inferior de la unidad. El interruptor RESET sólo deberá pulsarse cuando:
• Se produzca alguna anormalidad y no funcione ninguna tecla.

Notas:
• Al presionar el interruptor RESET se borrará la configuración de la fecha y la hora establecida, así como la tasa de conversión. La tasa de impuestos/descuento, y el contenido de la memoria.
• Use solamente un bolígrafo para pulsar el interruptor RESET. No use nada que pueda romperse ni tampoco algo muy puntiagudo como, por ejemplo, una aguja.
• Después de pulsar el interruptor RESET, conecte la clavija de alimentación a una toma de corriente. Ponga el interruptor de la alimentación en "ON" y compruebe que se visualice "0.".



CALCULATION EXAMPLES

1. Set the decimal selector as specified in each example.
   The rounding selector should be in the "5/4" position unless otherwise specified.
2. The constant/add mode selector and grand total/rate setting mode selector should be in the "•" position (off) unless otherwise specified.
3. The print/item count mode selector should be in the "P" position unless otherwise specified.
4. If an error is made while entering a number, press [CE] or [→] and enter the correct number.
5. Negative values are printed with "–" symbol in red.

EXEMPLES DE CALCULS

1. Régler le sélecteur de décimale tel que spécifié dans chaque exemple.
   Le sélecteur d'arrondi, doit être placé sur la position "5/4" sauf indication contraire.
2. Sauf indication contraire, le sélecteurs de mode de constante/addition et celui de total général/réglagé de taux doivent être placés sur la position "•" (arrêt).
3. Sauf indication contraire, le sélecteur de mode d'impression/comptage d'articles doit se trouver sur la position "P".
4. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyer sur [CE] ou [→] et introduire le nombre correct.
5. Les valeurs négatives sont accompagnées du symbole "–" imprimé en rouge.

EJEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Colocar el selector decimal según se especifica en cada ejemplo.
   El selector de redondeo debe estar en la posición "5/4" salvo que se especifique lo contrario.
2. El selector del modo de constante/suma y total global/fijación de tipos deben estar en la posición "•" (desconexión) salvo que se especifique lo contrario.
3. El selector del modo de impresión/modo para contar artículos debe estar colocado en la posición "P" a menos que se especifique lo contrario.
4. Si se hace un error al ingresar un número, apretar [CE] o [→] e ingresar el número correcto.
5. Los valores negativos se imprimen con el símbolo "–" en rojo.

PRINTING DATE AND TIME / IMPRESSION DE LA DATE/HEURE / IMPRESIÓN DE LA FECHA Y LA HORA

EXAMPLE: When on October 20, 2005, 1:52:00 p.m.
EXEMPLE: Imprimez la date/heure (au 20 janvier 2005, 1:52:00 p.m.).
EJEMPLO: En el 20 de octubre de 2005, a las 1:52:00 p.m.

Operation / Opération / Operación	Display / Affichage / Visualización	Print / Impression / Impresión
[date/time] *1	10-20-2005	
[#/◊]	0.	#10•20•2005•••••
[date/time] [date/time]	1-52 00 P	
[#/◊]	0.	#1•52 "P"

*1 : If the date is not shown on the display, press [date/time] to show the date.
*1 : Si la date ne s'affiche pas à l'écran, appuyez sur [date/time].
*1 : Si la fecha no se muestra en el visualizador, pulse [date/time] para hacer que se indique.

ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD MODE / ADDITION ET SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION / SUMA Y RESTA CON MODO DE SUMA

12.45 + 16.24 + 19.35 – 5.21 =

K • A　F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print
1245 [+=]	12.45	12•45 +
1624 [+=]	28.69	16•24 +
1935 [+=]	48.04	19•35 +
521 [−=]	42.83	5•21 –
[✱]		42•83 ✱
	42.83	

* : [•] was not used in the entries.
* : [•] n'a pas été utilisée dans les entrées.
* : [•] no ha sido usada en las entradas.

MIXED CALCULATION / CALCULS COMPLEXES / CÁLCULOS MIXTOS

(240 + 180 + 180 – 75) × 8 =

K • A　F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print
240 [+=]	240.	240• +
180 [+=]	420.	180• +
[+=]	600.	180• +
75 [−=]	525.	75• –
[×]		525• ◊
	525.	525• ×
8 [+=]		8• =
		4,200• ✱
	4,200.	

CONSTANT / CALCULS AVEC CONSTANTE / CONSTANTES

62.35 × 11.11 =
62.35 × 22.22 =

K • A　F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print
62.35 [×]	62.35	62•35 ×
11.11 [+=]		11•11 =K
		692•71 ✱
	692.71	
22.22 [+=]		22•22 =K
		1,385•42 ✱
	1,385.42	

11.11 ÷ 77.77 =
22.22 ÷ 77.77 =

K • A　F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print
11.11 [÷]	11.11	11•11 ÷
77.77 [+=]		77•77 =K
		0•143 ✱
	0.143	
22.22 [+=]		22•22 =K
		0•286 ✱
	0.286	

PERCENT / POURCENTAGE / PORCENTAJES

100 × 25% =

K • A　F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print
100 [×]	100.	100• ×
25 [%]		25• %
		25•00 ✱
	25.00	

(123 ÷ 1368) × 100 =

F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print
123 [÷]	123.	123• ÷
1368 [%]		1,368• %
		8•99 ✱
	8.99	

CORRECTION OF ERRORS / CORRECTION DES ERREURS / CORRECCIÓN DE ERRORES

123 + 556 → 123 + 456

F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print
123 [+=]	123.	123• +
556 [CE]	0.	
456 [+=]	579.	456• +
[✱]		579• ✱
	579.	

1234567 → 1234578

F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print
1234567	1,234,567.	
[→]	123,456.	
[→]	12,345.	
78	1,234,578.	

ADD-ON AND DISCOUNT / MAJORATION ET RABAIS / RECARGOS Y DESCUENTOS

A 5% add-on to 100. / Majoration de 5% de 100. / Un 5% de recargo sobre 100.

F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print	
[CE] 100 [×]	100.	100• ×	
5 [MU]		5• %	
		5•00	Increase / Majoration / Incremento
		105•00 ✱	New amount / Total majoré / Nueva cantidad
	105.00		

A 10% discount on 100. / Rabais de 10% sur 100. / Un 10% de descuento sobre 100.

F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print
100 [×]	100.	100• ×
10 [+/−] [MU]		– 10• %
		– 10•00
		90•00 ✱
	90.00	

MARKUP AND MARGIN / HAUSSE ET MARGE BÉNÉFICIAIRE / INCREMENTO PORCENTUAL Y MARGEN

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.
– Profit margin is percent profit vs. selling price.
– Markup is percent profit vs. cost.
– Cost is the cost.
– Sell is the selling price.
– GP is the gross profit.
– Mkup is the percent profit based on cost.
– Mrgn is the percent profit based on selling price.

Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.
– La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
– La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d'achat.
– Cost est le prix d'achat.
– Sell est le prix de vente.
– GP est le bénéfice brut.
– Mkup est le bénéfice par rapport au coût.
– Mrgn est le bénéfice par rapport au prix de vente.

Tanto la función del incremento porcentual como la del margen de beneficio son formas de calcular el beneficio porcentual.
– El margen de beneficio es el beneficio porcentual con respecto al precio de venta.
– El incremento porcentual es el beneficio porcentual con respecto al coste.
– Cost es el coste.
– Sell es el precio de venta.
– GP es el beneficio bruto.
– Mkup es el beneficio porcentual basado en el coste.
– Mrgn es el beneficio porcentual basado en el precio de venta.

To find / Pour trouver / Para encontrar	Knowing / Quand on connaît / Sabiendo	Operation / Opération / Operación
Mrgn	Sell, Cost	Cost [−=] Sell [+=] [MU]
Mkup	Sell, Cost	Sell [+=] Cost [−=] [MU]
Sell	Cost, Mrgn	Cost [÷] Mrgn [MU]
Cost	Sell, Mrgn	Sell [×] Mrgn [+/−] [MU]
Sell	Cost, Mkup	Cost [×] Mkup [MU]
Cost	Sell, Mkup	Sell [÷] Mkup [+/−] [MU]

Ex./Ex./Ej.

Cost	$200
Sell	$250
GP	$50
Mkup	25%
Mrgn	20%

F 6 3 2 1 0

Operation / Opération / Operación	Display / Affichage / Visualización	Print / Impression / Impresión	
200 [÷]	200.	200• ÷	Cost
20 [MU]		20• %M	Mrgn
		250•00 ✱	Sell
		50•00 GP	GP
	50.00		

PERCENT CHANGE / VARIATION EN POUR CENT / CAMBIO PORCENTUAL

- Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures $1,500 in one year and $1,300 in the previous year.
- Calculer la différence en dollars (a) et le pourcentage de majoration (b) connaissant le prix de vente d'une année, 1.500$, et le prix de vente de l'année précédente, 1.300$.
- Calcular la diferencia en dólares (a) y el cambio porcentual (b) entre dos cifras de ventas anuales, $1.500 en un año y $1.300 el año anterior.

F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print	
1500 [+=]	1,500.00	1,500•00 +	
1300 [−=]	200.00	1,300•00 –	
[MU]		200•00 ✱	(a)
		15•38 %C	(b)
	15.38		

ITEM COUNT CALCULATION / DÉTERMINATION DU NOMBRE D'ARTICLES / CÁLCULO DE CUENTA DE ARTÍCULOS

Bill No. / Facture n° / N° de factura	Number of bills / Nbre de factures / Cantidad de facturas	Amount / Montant / Importe
1	1	$100.55
2	1	$200.00
3	1	$200.00
4	1	$400.55
5	1	$500.65
Total	(a)	(b)

OFF • P P·IC　F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Count	Print	
[✱]				
100.55 [+=]	100.55		100•55 +	
200 [+=]	300.55		200•00 +	
[+=]	500.55		200•00 +	
400.55 [+=]	901.10		400•55 +	
500.65 [+=]	1,401.75		500•65 +	
[✱]		005		(a)
			1,401•75 ✱	(b)
	1,401.75			

GRAND TOTAL / TOTAL GÉNÉRAL / TOTAL GLOBAL

100 + 200 + 300 =
+) 500 – 600 + 700 =
Grand total/Total général
Total global

OFF • P P·IC　RATE GT • SET　F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Count	Print
[GT] [✱]			
100 [+=]	100.		100• +
200 [+=]	300.		200• +
300 [+=]	600.		300• +
[✱]		003	
			600• ✱+
	600.		
500 [+=]	500.		500• +
600 [−=]	100.		600• –
700 [+=]	600.		700• +
[✱]		001	
			600• ✱+
	600.		
[GT]		002	
			1,200• ✱G
	1,200.		

MEMORY / MÉMOIRE / MEMORIA

46 × 78 = ①
+) 125 ÷ 5 = ②
–) 72 × 8 = ③
Total ④

OFF • P P·IC　RATE GT • SET　F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Count	Print
[✱M] *			
46 [×]	46.		46• ×
78 [M+]			78• =
	3,588.M		3,588• +M ①
125 [÷]	125.M		125• ÷
5 [M+]			5• =
	25.M		25• +M ②
72 [×]	72.M		72• ×
8 [M−]			8• =
	576.M		576• –M ③
[◊M]		001	
			3,037• ◊M ④
	3,037.M		
[✱M]		001	3,037• ✱M
	3,037.		

*: Press [✱M] to clear the memory before starting a memory calculation.
*: Effacer le contenu de la mémoire ([✱M]) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
*: Apretar [✱M] para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.

TAX RATE CALCULATIONS / CALCULS DE TAXE / CÁLCULOS CON EL TIPO DE IMPUESTO

EXAMPLE 1: Set a 5% tax rate.
Calculate the tax on \$800 and calculate the total including tax.
EXEMPLE 1: Règle une taxe de 5%.
Calcule la taxe sur \$800 et calcule le total incluant la taxe.
EJEMPLO 1: Establezca un tasa de impuesto del 5%.
Calcule el impuesto sobre \$800 y calcule el total incluyendo el impuesto.

OFF • P P·IC　F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print
RATE GT • SET [RATE SET] [✱] [✱]		
RATE GT • SET [RATE SET]		
5	5.	
[TAX+]		TX
		5•000 %
RATE GT • SET [•]	5.000	
RATE GT • SET [RATE SET]		
800 [TAX+]		800•
		40• TX
		840•
	840.	

EXAMPLE 2: Perform two calculations using \$840 and \$525, both of which already include tax. Calculate the tax on the total and the total without tax. (tax rate: 5%)
EXEMPLE 2: Réalise deux calculs en utilisant \$840 et \$525, les deux incluant déjà la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe. (taux de la taxe: 5%)
EJEMPLO 2: Realice dos cálculos utilizando \$840 y \$525, los cuales ya incluyen impuesto. Calcule et impuesto sobre el total y el total sin impuesto. (tasa de impuestos: 5%)

F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print
840 [+=]	840.	840• +
525 [+=]	1,365.	525• +
[TAX−]		1,365• ✱
		TX
		65• –
		1,300•
	1,300.	

AVERAGING / PRENANT LA MOYENNE / PROMEDIO

Ex. / Ex. / Ej.

	Day / Jour / Día	Sales / Transactions / Ventas
If /	Monday / Lundi / Lunes	\$123.15 / \$123,15
Si /	Tuesday / Mardi / Martes	\$118.00 / \$118,00
Si el	Wednesday / Mercredi / Miércoles	\$131.58 / \$131,58
	Thursday / Jeudi / Jueves	\$125.02 / \$125,02
	Friday / Vendredi / Viernes	\$158.25 / \$158,25
	Total Sales	\$656.00 for 5 days
	Total des transactions	\$656,00 pour 5 jours
	El total de ventas de los 5 días = \$656,00	

Then Average Sales = \$131.20 /
Alors Transactions moyennes = \$131,20
Poro lo tant: Promedio de las ventas = \$131,20

OFF • P P·IC　RATE GT • SET　K • A　F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Count	Print
[✱]			
12315 [+=]	123.15		123•15 +
118 [•] [+=]	241.15		118•00 +
13158 [+=]	372.73		131•58 +
12502 [+=]	497.75		125•02 +
15825 [+=]	656.00		158•25 +
[AVG]		005	
			656•00 ✱
			131•20 AG
	131.20		

CONVERSION CALCULATION EXAMPLES / EXEMPLES DE CALCULS DE CONVERSION / EJEMPLOS DE CÁLCULO DE CAMBIO

EXAMPLE 1: Set the conversion rate (\$1 = ¥123.45).
EXEMPLE 1: Réglez le taux de conversion (\$1 = ¥123,45).
EJEMPLO 1: Ajuste la tasa de conversión (\$1 = ¥123,45).

OFF • P P·IC　RATE GT • SET　K • A

Operation	Display	Print
[✱] [✱] 123.45 [×RATE]		TC
		123•450 =
	123.450	

EXAMPLE 2: Convert \$120 to yen (\$1 = ¥123.45).
EXEMPLE 2: Convertissez \$120 en yens (\$1 = ¥123,45).
EJEMPLO 2: Convierta \$120 yenes en dólares (\$1 = ¥123,45).

RATE GT • SET　F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print
120 [×RATE]		120•
		14,814• TC
	14,814.	

EXAMPLE 3: Set the conversion rate (1 meter = 39.3701 inches).
EXEMPLE 3: Réglez le taux de conversion (1 mètre = 39,3701 pouces).
EJEMPLO 3: Ajuste la tasa de conversión (1 metro = 39,3701 pulgadas).

RATE GT • SET

Operation	Display	Print
[✱] [✱] 39.3701 [×RATE]		TC
		39•3701 =
	39.3701	

EXAMPLE 4: Convert 472.4412 inches to meters (1 meter = 39.3701 inches).
EXEMPLE 4: Convertissez 472,4412 pouches en mètres (1 mètre = 39,3701 pouces).
EJEMPLO 4: Convierta 472,4412 pulgadas en metros (1 metro = 39,3701 pulgadas).

RATE GT • SET　F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print
472.4412 [÷RATE]		472•4412
		12• TE
	12.	

TIME CALCULATIONS /CALCULS DE L'HEURE /CÁLCULOS DE TIEMPO

EXAMPLE 1: 4 hours 15 minutes 20 seconds +3 hours 50 minutes 18 seconds =
EXEMPLE 1: 4 heures 15 minutes 20 secondes +3 heures 50 minutes 18 secondes =
EJEMPLO 1: 4 horas 15 minutos 20 segundos +3 horas 50 minutos 18 segundos =

F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print
[✱]		
4 [TIME CALC]	4_00_--	
15 [TIME CALC]	4_15_00	
20 [+=]	4_15_20	4 • 15 • 20 +
3 [TIME CALC]	3_00_--	
50 [TIME CALC]	3_50_00	
18 [+=]	8_05_38	3 • 50 • 18 +
[✱]		8 • 05 • 38 ✱
	8_05_38	

EXAMPLE 2: Calculate the payroll amount at an hourly rate of \$15 for the total number of hours worked for 7 hours 45 minutes per day for five days.
EXEMPLE 2: Calculez le montant du salaire à un taux horaire de \$15 pour le nombre total d'heures travaillées pour 7 heures 45 minutes par jour pendant 5 jours.
EJEMPLO 2: Calcule el salario a un precio por hora de 15 dólares para el número total de horas trabajadas de 7 horas y 45 minutos al día durante cinco días.

F 6 3 2 1 0

Operation	Display	Print
[✱]		
7 [TIME CALC]	7_00_--	
45 [×]	7_45_00	7 • 45 • 00 ×
5 [+=]		5 • =
		38 • 75 ✱
	38.75	
[×]	38.75	38 • 75 ×
15 [+=]		15 • =
		581 • 25 ✱
	581.25	

- Each time [TIME CALC] is pressed after a result is displayed, the result toggles between the sexagesimal and decimal formats.
- This printer calculator supports the following repertoire of time calculations:
  Addition, subtraction, multiplication and division, constant calculation, memory calculation, grand total memory calculation, average calculation, and percent calculation.
- Calculation range:
  –999999 hours 59 minutes 59 seconds – 999999 hours 59 minutes 59 seconds
- Because time calculation results are rounded down to 13 decimal places after sexagesimal-to-decimal conversion, calculation errors may be introduced.
  Time calculations are displayed in sexagesimal with the fraction part of a second being rounded off.
- The sexagesimal arithmetic specifications of this printer calculator are as follows:
  Addition (Subtraction is similar to addition.)
  (Sexagesimal) + (Sexagesimal) = (Sexagesimal)
  (Sexagesimal) + (Decimal) = (Sexagesimal)
  (Decimal) + (Sexagesimal) = (Sexagesimal)

  Multiplication (Division is similar to multiplication.)
  (Sexagesimal) × (Sexagesimal) = (Decimal)
  (Sexagesimal) × (Decimal) = (Decimal)
  (Decimal) × (Sexagesimal) = (Decimal)

- À chaque pression sur [TIME CALC] après affichage d'un résultat, le résultat passe du format sexagésimal au décimal.
- Cette calculatrice imprimante prend en charge le répertoire suivant de calcul de l'heure:
  Addition, soustraction, multiplication et division, calcul de constantes, calcul en mémoire, calcul en mémoire du total général, calcul de la moyenne et calcul de pourcentage.
- Marge de calcul:
  –999999 heures 59 minutes 59 secondes – 999999 heures 59 minutes 59 secondes
- Étant donné que les résultats du calcul de l'heure sont arrondis à 13 décimales inférieures après la conversion sexagésimale-vers-décimale, des erreurs de calcul peuvent être introduites.
  Les calculs de l'heure sont affichés sous le format sexagésimal avec la partie fractionnelle d'une seconde arrondie.
- Les caractéristiques arithmétiques sexagésimales de cette calculatrice imprimante sont les suivantes:
  Addition (La soustraction est similaire à l'addition.)
  (Sexagésimale) + (Sexagésimale) = (Sexagésimale)
  (Sexagésimale) + (Décimale) = (Sexagésimale)
  (Décimal) + (Sexagésimale) = (Sexagésimale)

  Multiplication (La division est similaire à la multiplication.)
  (Sexagésimale) × (Sexagésimale) = (Décimale)
  (Sexagésimale) × (Décimale) = (Décimale)
  (Décimale) × (Sexagésimale) = (Décimale)

- Cada vez que se pulse [TIME CALC] tras la presentación de un resultado, el resultado cambiará entre los formatos sexagesimal y decimal.
- Esta calculadora-impresora admite el siguiente repertorio de cálculos de tiempo:
  Suma, resta, multiplicación y división, cálculo constante, cálculo de memoria, cálculo de memoria de total global, cálculo de promedio y cálculo porcentual.
- Rango de cálculo:
  –999999 horas 59 minutos 59 segundos – 999999 horas 59 minutos 59 segundos
- Como los resultados de cálculo de tiempo se redondean a la baja a 13 lugares decimales tras la conversión de sexagesimal a decimal, pueden introducirse errores de cálculo.
  Los cálculos de tiempo se presentan en formato sexagesimal con la parte fraccional de un segundo redondeada.
- Las especificaciones aritméticas sexagesimales de esta calculadora-impresora son las siguientes:
  Suma (La resta es similar a la suma.)
  (Sexagesimal) + (Sexagesimal) = (Sexagesimal)
  (Sexagesimal) + (Decimal) = (Sexagesimal)
  (Decimal) + (Sexagesimal) = (Sexagesimal)

  Multiplicación (La división es similar a la multiplicación.)
  (Sexagesimal) × (Sexagesimal) = (Decimal)
  (Sexagesimal) × (Decimal) = (Decimal)
  (Decimal) × (Sexagesimal) = (Decimal)

Caution!
The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.
Attention!
La prise de courant murale doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.
Aviso!
El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y debe quedar bien accesible.

In U.S.A.:

www.sharpusa.com

For your convenience, Genuine Sharp Supplies. Accessories, and additional Sharp Products can be purchased from the Authorized Sharp Reseller where you purchased your product or on-line at:

www.sharpplace.com

In U.S.A.:

LIMITED WARRANTY

SHARP ELECTRONICS CORPORATION warrants to the first consumer purchaser that this Sharp brand product (the "Product"), when shipped in its original container, will be free from defective workmanship and materials, and agrees that it will, at its option, either repair the defect or replace the defective Product or part thereof with a new or remanufactured equivalent at no charge to the purchaser for parts or labor for the period(s) set forth below.

This warranty does not apply to any appearance items of the Product nor to the additional excluded item(s) set forth below nor to any Product the exterior of which has been damaged or defaced, which has been subjected to improper voltage or other misuse, abnormal service or handling, or which has been altered or modified in design or construction.

In order to enforce the rights under this limited warranty, the purchaser should follow the steps set forth below and provide proof of purchase to the servicer.

The limited warranty described herein is in addition to whatever implied warranties may be granted to purchasers by law. ALL IMPLIED WARRANTIES INCLUDING THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR USE ARE LIMITED TO THE PERIOD(S) FROM THE DATE OF PURCHASE SET FORTH BELOW. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

Neither the sales personnel of the seller nor any other person is authorized to make any warranties other than those described herein, or to extend the duration of any warranties beyond the time period described herein on behalf of Sharp.

The warranties described herein shall be the sole and exclusive warranties granted by Sharp and shall be the sole and exclusive remedy available to the purchaser. Correction of defects, in the manner and for the period of time described herein, shall constitute complete fulfillment of all liabilities and responsibilities of Sharp to the purchaser with respect to the Product, and shall constitute full satisfaction of all claims, whether based on contract, negligence, strict liability or otherwise. In no event shall Sharp be liable, or in any way responsible, for any damages or defects in the Product which were caused by repairs or attempted repairs performed by anyone other than an authorized servicer. Nor shall Sharp be liable or in any way responsible for any incidental or consequential economic or property damage. Some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you.

THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS. YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.

Your Product : Electronic Calculator

Warranty Period for this Product : Six (6) months parts and labor from date of purchase.

Additional Items Excluded from Warranty Coverage : Any consumable items such as paper, maintenance cartridge, ink cartridges supplied with the Product or to any equipment or any hardware, software, firmware, fluorescent lamp, power cords, covers, rubber parts, or peripherals other than the Product.

Where to Obtain Service : At a Sharp Authorized Servicer located in the United States. To find out the location of the nearest Sharp Authorized Servicer, call Sharp toll free at 1-800-BE-SHARP.

What to do to Obtain Service : Ship (prepaid) or carry in your Product to a Sharp Authorized Servicer. Be sure to have proof of purchase available. If you ship or mail the Product, be sure it is packaged carefully.

TO OBTAIN SUPPLY, ACCESSORY OR PRODUCT INFORMATION, CALL **1-800-BE-SHARP.**

FOR YOUR RECORDS .....
For your assistance in reporting this electronic calculator in case of loss or theft, please record below the model number and serial number which are located on the bottom of the unit. Please retain this information.

Model Number ____________ Serial Number ____________
Date of Purchase ____________ Place of Purchase ____________

SHARP®

In Canada:

LIMITED WARRANTY
Personal Office Products
Congratulations on your purchase!

Sharp Electronics of Canada Ltd. (hereinafter called "Sharp") gives the following express warranty to the first consumer purchaser for this Sharp brand product, when shipped in its original container and sold or distributed in Canada by Sharp or by an Authorized Sharp Dealer:
Sharp warrants that this product is free, under normal use and maintenance, from any defects in material and workmanship. If any such defects should be found in this product within the applicable warranty period, Sharp shall, at its option, repair or replace the product as specified herein.
This warranty shall not apply to:
(a) Any defects caused or repairs required as a result of abusive operation, negligence, accident,improper installation or inappropriate use as outlined in the owner's manual.
(b) Any Sharp product tampered with, modified, adjusted or repaired by any party other than Sharp,Sharp's Authorized Service Centres or Sharp's Authorized Servicing Dealers.
(c) Damage caused or repairs required as a result of the use with items not specified or approved by Sharp, including but not limited to software, paper and batteries.
(d) Any replacement of accessories, glassware, consumable or peripheral items required through normal use of the product including but not limited to batteries, AC adapters, ribbons, correction tapes, ink rollers, cables, printwheel, or paper.
(e) Any cosmetic damage to the surface or exterior that has been defaced or caused by normal wear and tear.
(f) Any damage caused by external or environmental conditions, including but not limited to transmission line/power line voltage or liquid spillage.
(g) Any product received without appropriate model, serial number and CSA/CUL markings.
(h) Any products used for rental purposes.
(i) Any installation, setup and/or programming charges.
Should this Sharp product fail to operate during the warranty period, warranty service may be obtained upon delivery of the Sharp product together with proof of purchase and a copy of this LIMITED WARRANTY statement to an Authorized Sharp Service Centre or an Authorized Sharp Servicing Dealer.
This warranty constitutes the entire express warranty granted by Sharp and no other dealer, service centre or their agent or employee is authorized to extend, enlarge or transfer this warranty on behalf of Sharp. To the extent the law permits, Sharp disclaims any and all liability for direct or indirect damages or losses or for any incidental, special or consequential damages or loss of profits resulting from a defect in material or workmanship relating to the product, including damages for the loss of time or use of this Sharp product or the loss of information. The purchaser will be responsible for any removal, reinstallation, transportation and insurance costs incurred. Correction of defects, in the manner and period of time described herein, constitute complete fulfillment of all obligations and responsibilities of Sharp to the purchaser with respect to the product and shall constitute full satisfaction of all claims, whether based on contract, negligence, strict liability or otherwise.

WARRANTY PERIODS

Calculator without printer	1 year	Personal Computer	1 year
Calculator with printer	6 months	Electronic Organizer	1 year
Pocket Computer	1 year	Personal Digital Assistant	1 year

To obtain the name and address of the nearest Authorized Sharp Service Center or Dealer, please contact:

SHARP ELECTRONICS OF CANADA LTD.

SHARP ELECTRONICS OF CANADA LTD
335 Britannia Road East
Mississauga, Ontario
L4Z 1W9
(905) 568-7140
Web site: www.sharp.ca

TO BE THE BEST SHARP SERVICE THROUGH CUSTOMER SATISFACTION

SHARP®

Au Canada:

GARANTIE LIMITÉE
Produits de bureau personnels
Bravo! Vous Venez de faire un excellent achat!

Sharp Électronique du Canada Ltée (ci-après nommée "Sharp") donne la garantie expresse suivante à l'acheteur initial du produit ci-dessous mentionné de Sharp, si celui-ci est emballé dans son contenant original et s'il est vendu et distribué au Canada par Sharp ou par un Détaillant autorisé Sharp .
Sharp garantit que ledit produit est, s'il est utilisé et entretenu normalement, exempt de défaut de fabrication. Si un défaut de fabrication est décelé durant la période de garantie stipulée, Sharp s'engage à réparer ou remplacer, selon son choix, le produit spécifié ci-dessous.
La garantie offerte par Sharp ne s'applique pas:
(a) Aux appareils qui ont été l'objet d'un emploi abusif, de négligence, d'un accident, d'une installation inadéquate ou d'une utilisation non appropriée, tel qu'il est mentionné dans le manuel du propriétaire;
(b) Aux produits Sharp altérés, modifiés, réglés ou réparés ailleurs qu'aux bureaux de Sharp, à un Centre agréé de service Sharp ou à un Détaillant autorisé au service Sharp;
(c) Au dommage causé ou réparation requise à la suite de l'utilisation avec des articles non désignés ou approuvés par Sharp, y compris, mais non limité au papier, les piles ou logiciel;
(d) Au remplacement des accessoires, des pièces en verre, des articles consommables ou périphériques, devenu nécessaire à la suite d'une utilisation normale du produit, y compris, mais sans en être limité, aux piles, le ruban, le ruban correcteur, les adapteurs c.a., le rouleau encreur, la marguerite ou le papier;
(e) Aux défauts cosmétiques à la surface ou à l'extérieur de l'appareil, et qui sont causés par une usure normale;
(f) Aux dommages causés par des conditions extérieures et relatives à l'environnement, y compris mais non limité à du iquide répandu, une tension de la ligne électrique ou de transmission trop élevée ou autre;
(g) Aux produits dont le numéro de série et de modèle ou le marquage CSA/CUL, ou les deux, ont été enlevés ou éffacés;
(h) Aux produits de utilisés à des fins de location.
(i) Aux coûts d'installation, configuration et/ou programmation.
Si un défaut de fabrication est décelé dans ce produit Sharp au cours de la période de la garantie, la réparation sous garantie est offerte à la condition que le produit Sharp soit livré ainsi que la preuve d'achat et une copie de cette GARANTIE LIMITÉE à un Centre agréé de service Sharp ou à un Détaillant autorisé au service Sharp.
La garantie ci-dessus constitue la seule garantie expresse accordée par Sharp. Aucun autre détaillant, aucun centre de service, ses représentants ou ses employés, n'est autorisé à prolonger la durée de la garantie, à fournir des garanties autres ou à transférer cette garantie au nom de Sharp. Dans la mesure où la loi en vigueur le permet, Sharp décline toute responsabilité pour les pertes ou les dommages directs ou indirects, pour les pertes ou les dommages imprévus et pour les pertes de profits indirectes résultant d'un défaut de fabrication du produit, y compris les dommages reliés à la perte de temps ou d'utilisation de ce produit Sharp. L'acheteur doit assumer les coûts de démontage, de réinstallation, de transport et d'assurance de l'appareil. La réparation des défectuosités, selon la manière et durant la période de temps ci-haut décrites, constitue l'exécution complète de toutes les obligations et les responsabilités de Sharp vis-à-vis l'acheteur en ce qui a trait au produit et constituera un acquittement complet pour toute réclamation, qu'elle soit basée sur le contrat, la négligence, la responsabilité stricte ou autre.

PÉRIODES DE GARANTIE

Calculatrice sans imprimante	1 an	Agenda électronique	1 an
Calculatrice avec imprimante	6 mois	Ordinateur Portatif	1 an
Calculatrice de poche	1 an	Assistant Numérique Personnel	1 an

Pour obtenir le nom et l'adresse du Centre de service ou du Détaillant autorisé au service Sharp le plus près, veuillez écrire ou téléphoner à:

SHARP ÉLECTRONIQUE DU CANADA LTÉE.

SHARP ÉLECTRONIQUE DU CANADA LTÉE
335 Britannia Road East
Mississauga, Ontario
L4Z 1W9
(905) 568-7140
Site web: www.sharp.ca

LA SATISFACTION DE NOS CLIENTS LE SERVICE SHARP NOUS PLACE AU PREMIER RANG